



12-13 febbraio 2026 | Università IULM

Facoltà di Interpretariato e traduzione - Dipartimento di Studi Umanistici

# Dall'archivio alla narrazione. Forme e media delle (ri)scritture dissonanti

*From Archive to Narrative. Forms and Media of the Dissonant (Re)Writings*

12 febbraio 2026

IULM Milano Aula 401

— 10:00 - 10:15

## Saluti Istituzionali

Rettrice Prof. Valentina Garavaglia

Preside della Facoltà di Interpretariato e traduzione

Prof. Giovanna Rocca

— 10:15 - 10:30

## Presentazione simposio

Principal Investigator, Università degli studi di Bergamo

Raul Calzoni

Responsabile unità locale Università IULM Milano

Federica La Manna

## Comitato scientifico Progetto DisArch:

UniBg: Raul Calzoni

IULM: Federica La Manna

Unibg: Gabriele Cocco,

Anna De Biasio,

Davide Del Bello,

Alessandra Goggio,

Francesca Guidotti,

Flaminia Nicora,

Giuseppe Previtali

UniCa: Valentina Serra

UniCal: Donata Bulotta

Uni Suor Orsola Benincasa- Na: Paola

Paumgardhen

## Info:

Raul Calzoni

[raul.calzoni@unibg.it](mailto:raul.calzoni@unibg.it)

Federica La Manna

[federica.lamanna@iulm.it](mailto:federica.lamanna@iulm.it)

<https://disarch.unibg.it>

Programma a pagina 2 >



12 febbraio 2026

Università IULM, Aula 401

## Archivi e controstorie

Prima sessione - Modera **Raul Calzoni**

— 10:30 - 11:30

Taxidermy and the Archives of Natural History

**Dora Osborne** (St. Andrews)

— 12:00 - 13:00

Politiche di (ri)scrittura archiviale: quando la dissonanza si fa consonante [Politics of Archival (Re)Writing: When Dissonance Turns Consonant]

**Davide Del Bello** (Unibg)

Fra articoli, comma e clausole: per una controstoria "contrattuale" della letteratura.

**Alessandra Goggio** (Unibg)

L'archivio di un Paese di fronte al cambiamento. La storicizzazione "impossibile" del genere mondo e il caso di Africa segreta

**Giuseppe Previtali** (Unibg)

— 13.00 - 14.30 Pausa

Seconda sessione - Modera **Valentina Serra**

— 14.30 - 15.30

"Anglo-Saxonism" e identità germanica: voci dissidenti e pacifiste negli archivi della stampa britannica del periodo prebellico (1910-1914)

**Donata Bulotta** (Unical)

Lo scollamento del dato d'archivio: le dissonanze della (ri)scrittura suprematista del passato anglosassone

**Gabriele Cocco** (Unibg)

"Una forma obsoleta". Hermann Popert e Hans Paasche su guerra e salute nella rivista "Der Vortrupp".

**Federica La Manna** (IULM)

— 15.30 - 16.00 Pausa

Terza sessione - Modera **Francesca Guidotti**

— 16.00 - 17.00

Biblioteca degli oggetti, Archivio di narrazioni. Il caso della V&A East London Storehouse come Museo dello Heritage del mondo

**Rossana Bonadei** (Unibg)

Narrazioni e riscritture dissonanti di "Im Herzen von Afrika": dai resoconti di viaggio al romanzo

**Valentina Serra** (Unica)

— 17.00 - 18.00

Discussione

13 febbraio 2026

Università IULM, Aula 401

## Oggetti, testi, biografie: dall'archivio alla narrazione

Quarta sessione: Modera **Federica La Manna**

— 10:30 - 11:30

Die Dinge der Biographie und die Biographien der Dinge.  
Stefan Zweig und das Exil

**Werner Michler** (Salisburgo)

— 10.30 - 11.30

Dissonanze e zone grigie: A. Scalero, traduttrice durante il fascismo

**Anna De Biasio** (Unibg)

Narrazioni e contronarrazioni d'archivio:  
la Science Fiction Collection di Liverpool

**Francesca Guidotti** (Unibg)

Dall'archivio al racconto: memorie dissonanti in "14227! Presente" di Alvise Barison  
**Raul Calzoni** (Unibg)

— 12.00 - 13.00

Conclusioni e prospettive metodologiche

**Raul Calzoni, Federica La Manna**